



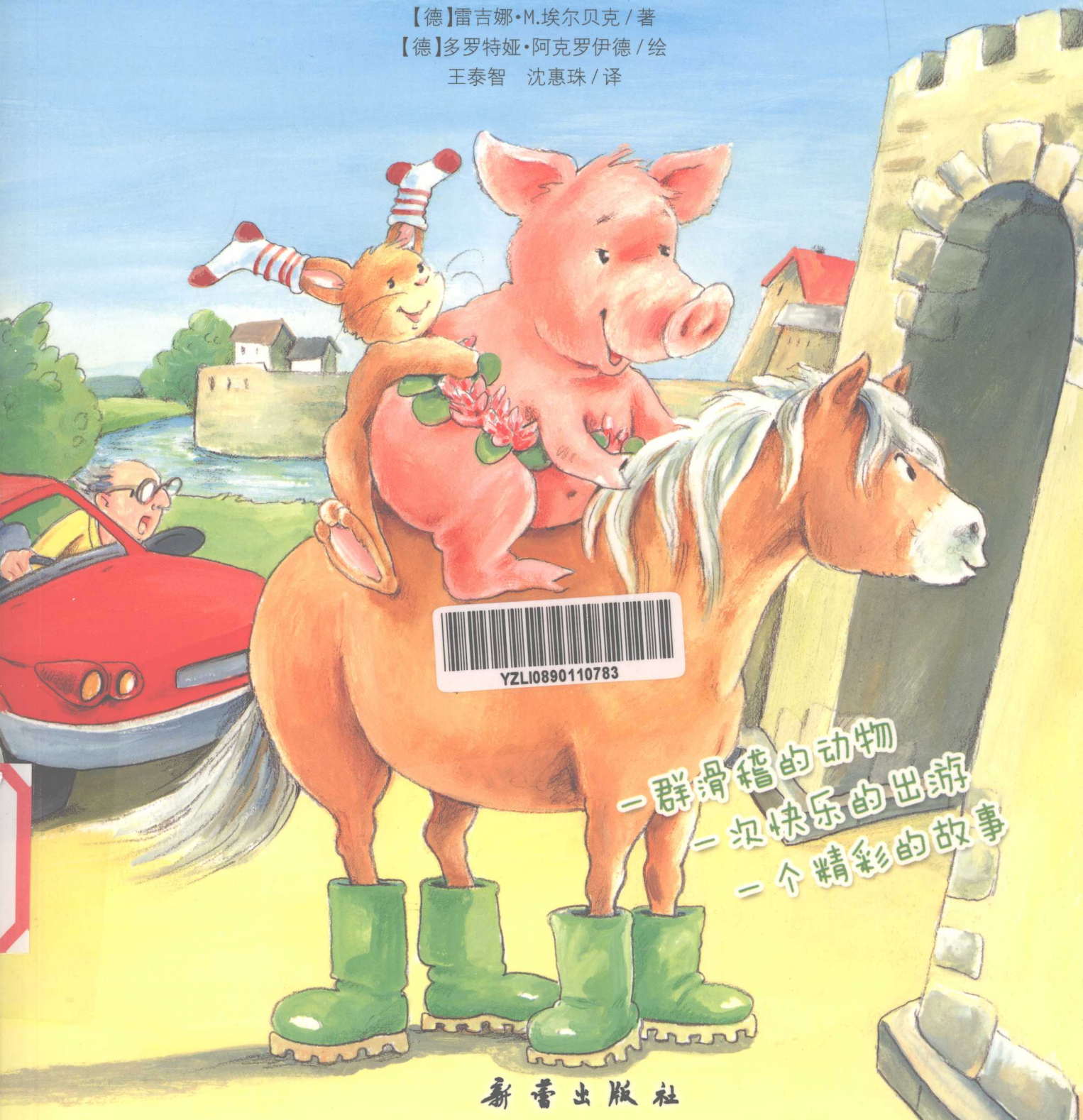
开心农场

扮酷大出游

【德】雷吉娜·M.埃尔贝克 / 著

【德】多罗特娅·阿克洛伊德 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



一群滑稽的动物
一次快乐的出游
一个精彩的故事

新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

扮酷大出游/(德)埃尔贝克著;(德)阿克罗伊德绘;王泰智,沈惠珠译.
—天津:新蕾出版社,2012.1
(开心农场)

ISBN 978-7-5307-5230-2

I. ①扮…

II. ①埃…②阿…③王…④沈…

III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代

IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 187417 号

Original title: Was macht das Schwein in der Stadt? (ISBN 978-3-480-22380-0)

Text by Regina M.Ehlbeck

Illustrations by Dorothea Ackroyd

© by Esslinger Verlag J.F. Schreiber GmbH, Esslingen, Germany

Simplified Chinese translation Copyright © 2012 New Buds Publishing House (Tianjin) Limited Company
All rights reserved.

本书中文简体字版权由北京华德星际文化传媒有限公司代理。

津图登字 02-2011-65

出版发行:新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:北京尚唐印刷包装有限公司

开 本:889mm×1194mm 1/16

印 张:2

版 次:2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行科联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



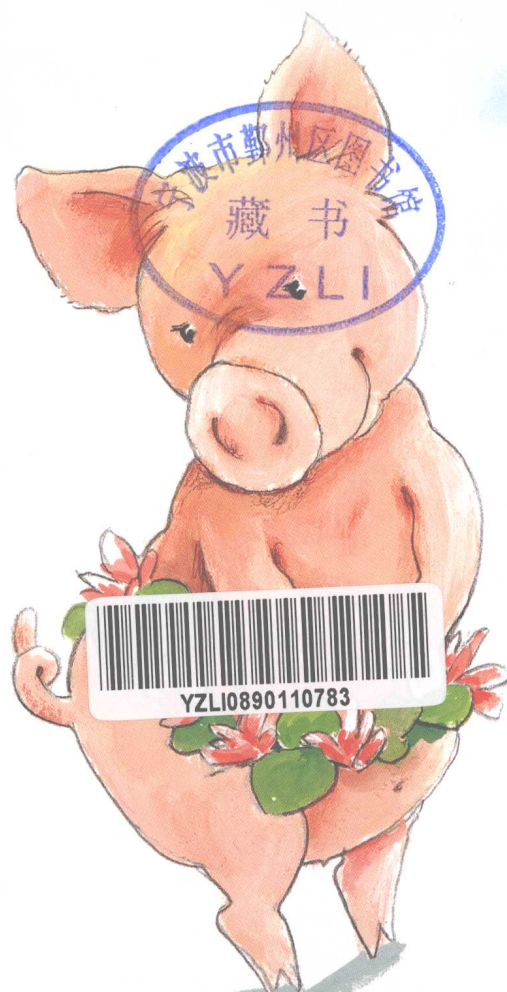


孙酷大出游

【德】雷吉娜·M.埃尔贝克 / 著

【德】多罗特娅·阿克洛伊德 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



新蕾出版社

“大家都快来呀！动作快点儿！”

一大早，小母鸡洛丽塔就在农夫米歇尔的农场里咯咯地高声喊叫。她像一只充满了气的皮球，站在冒着热气的粪堆上。还没等洛丽塔喊第二遍，各种杂乱的脚步声就响成了一片，动物们都赶来集合了。

“怎么啦，洛丽塔？”小猪库迪好奇地哼哼叫着问。



“今天我没有兴趣站到粪堆上唱歌了。”洛丽塔向大家郑重宣告，“我今天最想做的，是进城去看一看。”

“进城？我们可从来没有去过。”胖胖的母牛艾莎一边啃着青草，一边打着嗝说道。

“谁知道那里有什么在等着我们？”小羊爱玛胆怯地咩咩叫着说。

“那里肯定有凶狠的狼和阴险的狐狸。”

“还有兔子！”小兔子宝乐插了一句，他自认为是世界上啃胡萝卜速度最快的兔子。“城里到处都是兔子，我想到那里去获得兔子亲吻比赛世界冠军。吻二十只兔子，只需要五秒钟。”宝乐露出了自己的两颗大门牙，这是他高兴或思考时的招牌动作。

艾莎惊异地望着他：“只需要五秒钟？”

宝乐肯定地点了点头。

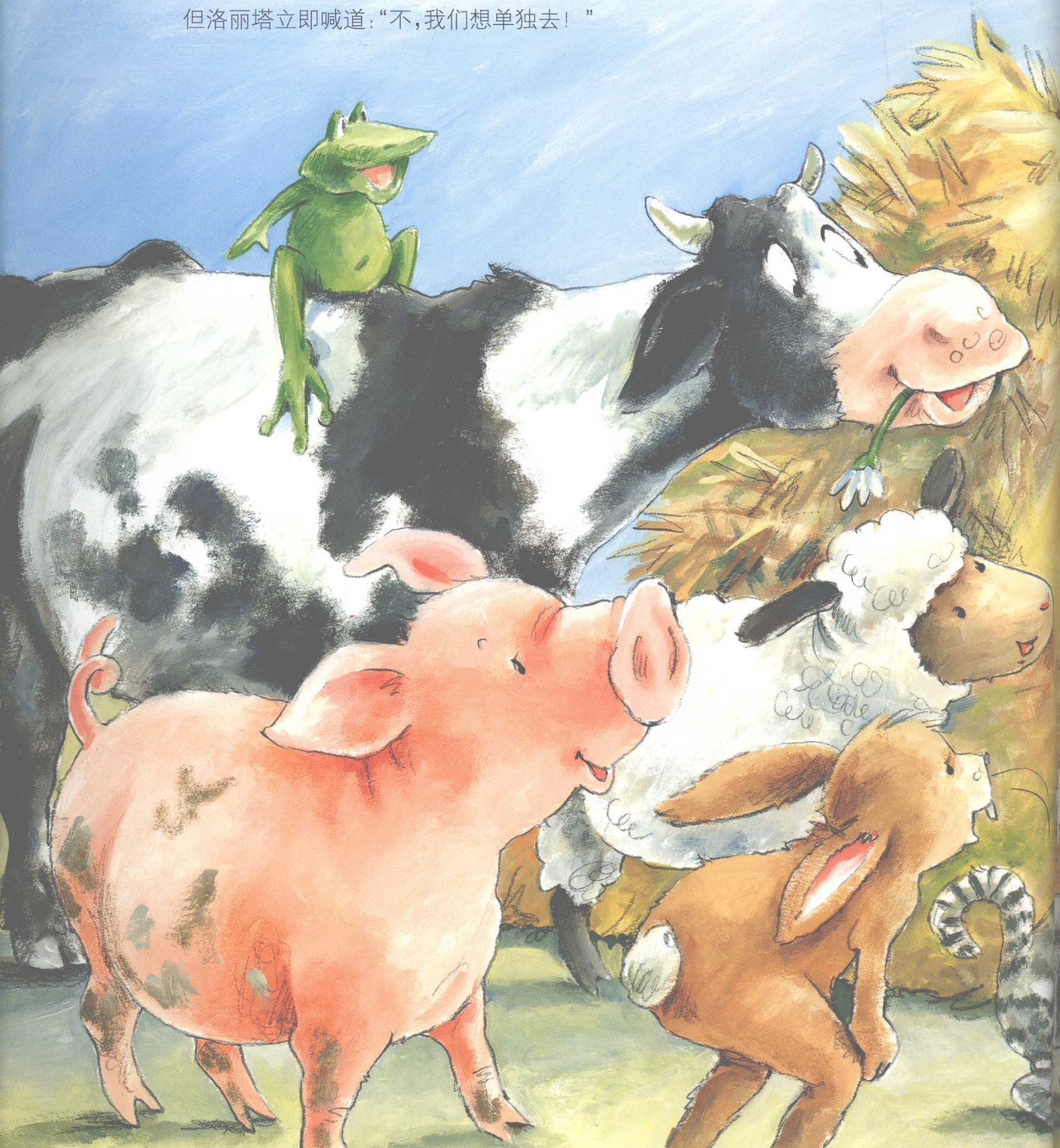


农夫米歇尔被动物们的喧闹声吵醒了，他睡眼蒙眬地穿着拖鞋走出门外。

洛丽塔一看见农夫，立即激动地咯咯叫了起来：“米歇尔，我们今天想进城去看看。”

农夫皱起了眉头：“这样呀！我的天哪！这是你的主意吧，洛丽塔？那好吧，我最好跟你们一块儿去。”

但洛丽塔立即喊道：“不，我们想单独去！”

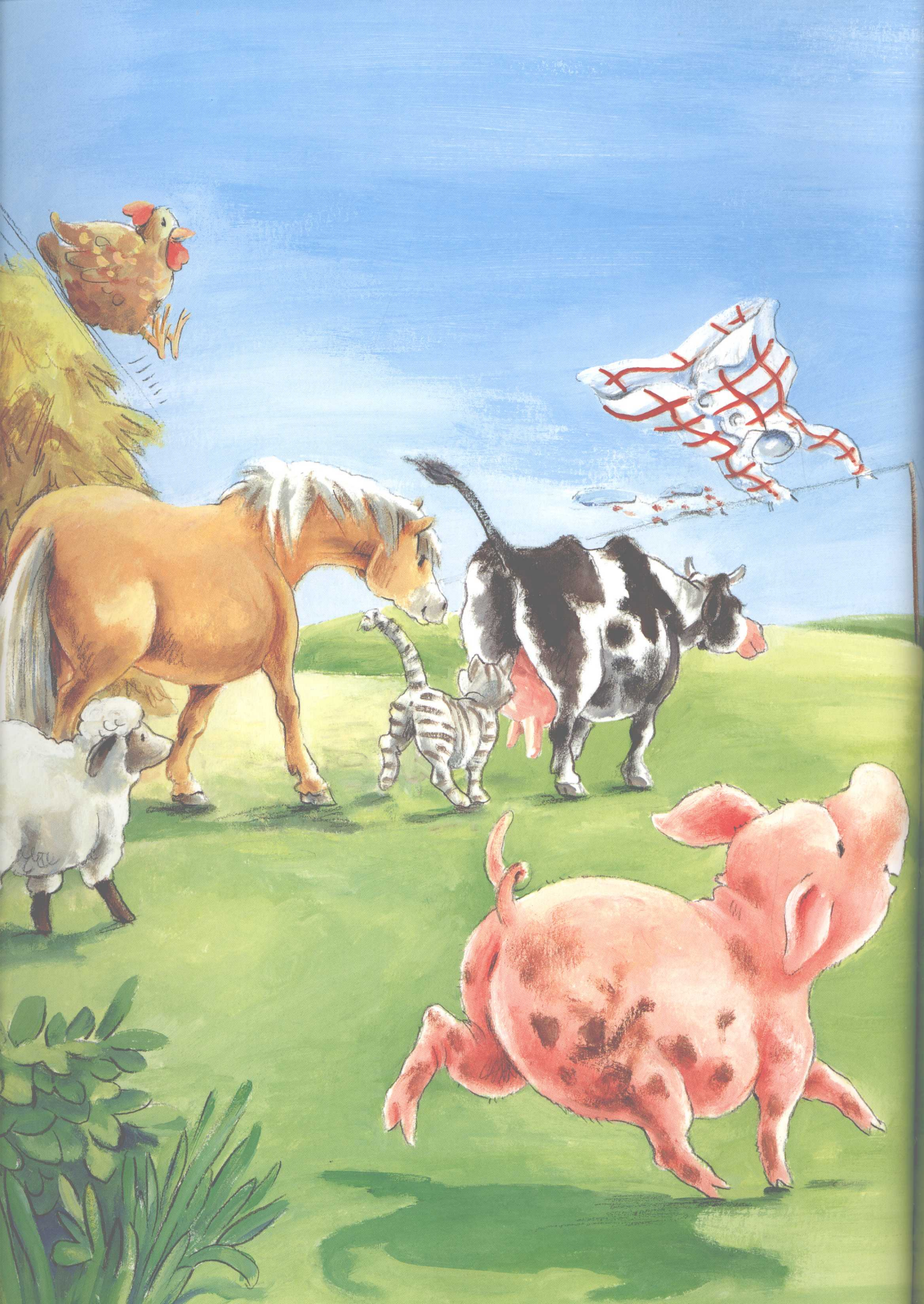


“单独去，单独去！”所有动物的喊声乱作一团。

米歇尔用手捂住耳朵。“那好吧，”他说，“我留在家里。但不要忘记，进城就要打扮得漂亮一些。”

他打着哈欠，转身走回农舍，想安稳地睡个好觉。农场里没有了动物，他也就没有什么事情可干了。但愿洛丽塔没有忘记给他下一枚早餐蛋。





“你们听到了吗？我们应该打扮得漂亮一些。”洛丽塔咯咯叫着，滑下了粪堆。

“可我们什么都没有，拿什么去打扮呢？”小马廷克咳儿咳儿叫着说。

“我们有，”小猫莫里茨奸笑着说，“我们可以去拿米歇尔的。这样我们就可以穿得很体面了。”

“好主意，不费力。”出口成章的小青蛙菲德说，“但我得先去一下池塘，我们待会儿见。”

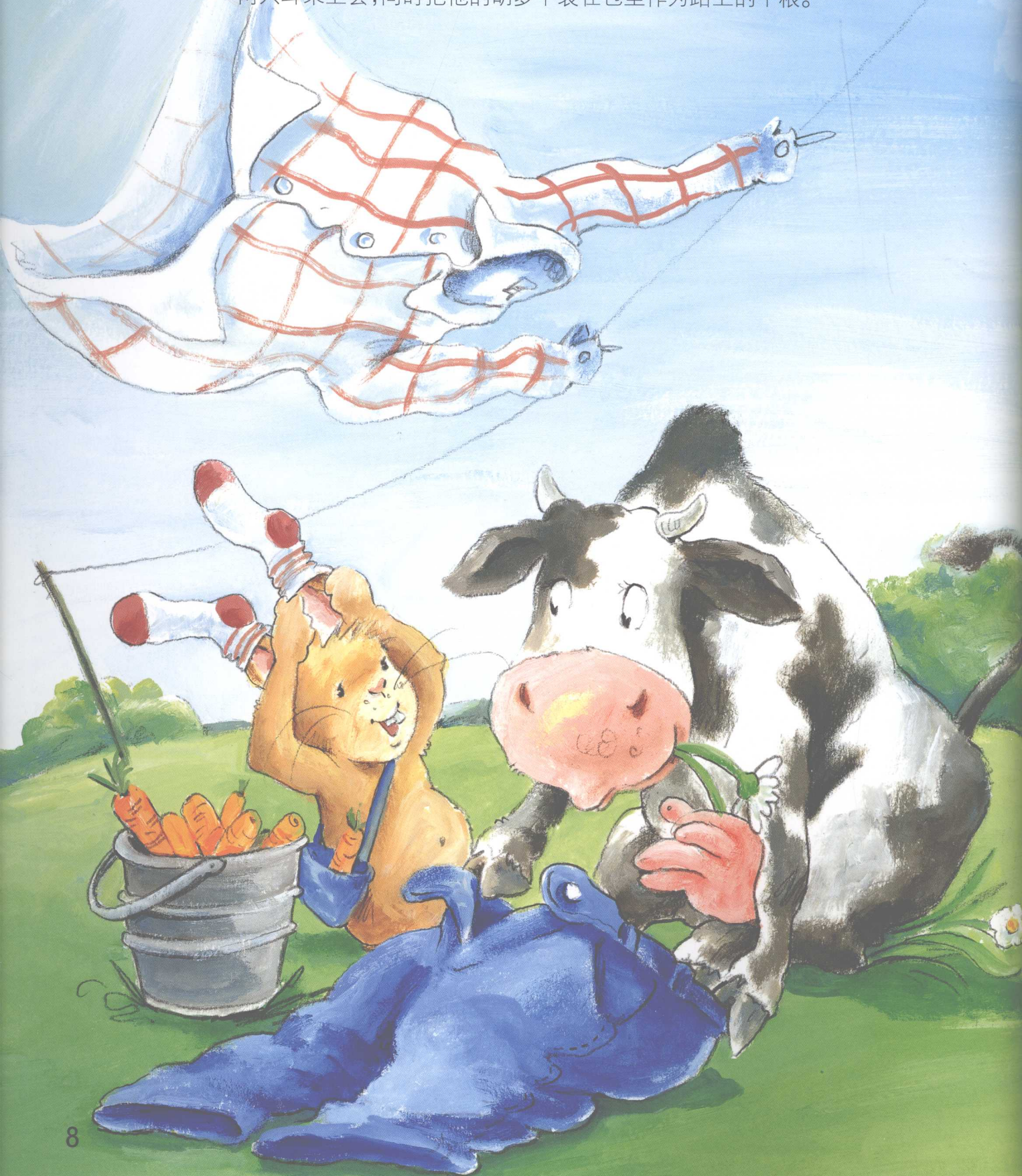
“等一等，菲德，我跟你去。”小猪库迪哼哼叫着说，“弄点儿水洗洗，对我有好处。我一定要打扮成城里最高贵的猪！”



于是，青蛙蹦蹦跳跳去池塘美容，库迪迈着小步紧紧跟在后面，而洛丽塔、艾莎、廷克和其他动物则冲向米歇尔的晾衣绳。

只有小狗贝特的想法与众不同，他想留在米歇尔的身边。毕竟他是一只护院犬，他的职责就是永远护卫着庄园和主人。

母牛艾莎看上了米歇尔的劳动裤，因为她特别喜欢这条裤子的样式。她把两条后腿费力地伸进裤腿儿，又吃力地把尾巴塞到了裤子里。“不错，艾莎，很时髦。”小兔宝乐一边称赞，一边把农夫的毛袜子往两只耳朵上套，同时把他的胡萝卜装在包里作为路上的干粮。





艾莎还想把农夫那件花格子衬衫拿过来，但爱玛比她快了一步。爱玛刚把衬衫穿上，就惊恐地喊叫起来：“咩咩！这里有什么东西在滴答作响。”

洛丽塔立即跑过来，从衬衫里叼出了农夫的怀表。“你别老是这么大惊小怪的，爱玛！”她咯咯叫了两声，把滴答作响的怀表挂在脖子上，“正合适！我现在已经和城里人一样时尚了！”

农夫米歇尔的晾衣绳上渐渐空了，动物们也越来越漂亮了。这时，菲德和库迪也跑了回来。菲德的七十五个兄弟姐妹用睡莲编的花环把库迪的胖腰包裹了起来，看上去漂亮极了，大家都认不出库迪了。

“一切准备就绪，全套服饰备齐！我们可以出发了！”菲德高兴得呱呱叫着。

小兔宝乐大声呼喊着：“跟着我的鼻子前进吧！”



宝乐和洛丽塔骑在廷克的背上。菲德舒服地坐在艾莎的两个犄角之间，呱呱地唱着小调。莫里茨笔直地坐在青蛙身后，保护着菲德不掉下来。爱玛则坐在莫里茨的身后，留神自己不会被甩下去。因为骑在母牛背上，是个有难度的活儿。美丽的库迪紧随其后，时不时还要整理一下自己的妆容。

宝乐好奇地观望着周围的景色。而洛丽塔则死盯住小兔的鼻子，毕竟大家都要靠它才能找到前往城里的方向！



“注意啦！”洛丽塔咯咯叫了一声，“鼻子现在稍微向右偏了一下。”廷克和艾莎向右调整了方向，库迪也跟着转弯。

“哎哎！再稍微向左一点儿，朝着蓝莓树丛方向前进！”洛丽塔又指挥说，“现在再稍微向右一点儿……”

他们就是这样弯弯曲曲地穿过了小树林、大草原和黄绿色的田野。



他们来到了一条公路上。一块很大的指路牌竖在路边，上面写着：向左是柏林，向右是滑稽豪森。

洛丽塔没有任何迟疑，看了一眼宝乐的鼻子，然后咯咯叫着说：“向右走，我们必须紧紧贴在一起，排成一个横排。”

很快，动物们后面的汽车就堵成了长龙。

不耐烦的司机使劲儿按喇叭，气愤地不断挥舞着拳头。

库迪跟着喇叭的节奏哼哼叫着：“这肯定是一支城市乐队！”动物们朝后面不断挥手致意。



当他们到达城门时，后面的汽车长龙已经排得看不到尽头了。

廷克、艾莎和库笛停住了脚步。后面的汽车也都停了下来。

“唉！”艾莎叫了一声，“这个农场里有很多房子。”

“这不是农场，”洛丽塔咯咯叫着说，“这就是城市！我们已经到了！”

爱玛咩了一声：“可是，我怎么看不见一个城市农夫呀？”

宝乐舔了舔兔牙，说：“这里也没有兔子！”

大家兴奋地离开了大路，走进了城门。

而后面的汽车终于可以自由行驶了。

